

GB IRL US AUS NZ

**Mounting instructions for hub bearing replacement in light trucks.**

When mounting or adjusting hub bearings it is extremely important for the safety of the vehicle as well as for the operation of the bearings that the shop manual for the vehicle concerned is followed in detail.

Due to differences in car construction the following instructions are only of general bearing technical nature and must be considered by the mechanic from case to case to ascertain that the bearings are mounted correctly. Otherwise the product warranty is not valid. In order to let a bearing operate well it is essential when mounting that the correct method is used, that proper tools are used and that cleanliness is observed. The mounting should preferably be performed in a clean room. Do not open the bearing package until the bearing shall be used and let the rust preventive compound remain in the bearing during mounting.

**Replacement of double row angular contact ball bearing (type Hub Unit 1) in rear axle.**

**Dismounting:**

1. Remove the wheel, brake drum (1) and drive shaft (2). Follow the shop manual!
2. Unscrew and remove the nut (3) that secures the bearing (4) to the rear axle. Attention: the nut is either right or left threaded, check the shop manual.
3. Pull off the hub (5) with its bearing (4).
4. Remove the spacer (7), the bearing (4) and seal (6) from the hub. Follow the instructions in the shop manual.
5. Clean hub and axle seating for the bearing carefully. Inspect these seatings to make sure they are not damaged.

**Mounting:**

1. Press the new bearing (4) into the hub (5) with help of the spacer (7) and a suitable drift. Check that the bearing abut the appropriate shoulder.
2. Press in the new oil seal (6) on the opposite side of the hub (5). Lubricate gently the lips of the seal.
3. Mount the hub, with bearing, spacer and seal in position, on the rear axle.
4. Fit the lock nut (3) and tighten to the prescribed moment. Follow the shop manual.
5. Fit the drive shaft (2) and remount the brake drum (1) and other wheel components.

**Limitation of liability**

The wheel bearing is a safety detail and the recommendations of the car manufacturer must therefore be carefully followed. Incorrect mounting or adjustment can cause serious bodily injuries.

The information, recommendations, specifications and safety instructions given above are based on the experience and judgment of the wheel bearing manufacturing companies. This is an information which does not include or cover all circumstances. Complete mounting instructions can be found in the original version of the car manufacturer's shop manual, which shall be read and understood.

F B CH

**Instructions de montage pour le remplacement des roulements de moyeux de vehicules utilitaires**

Lors du montage ou du réglage des roulements de moyeu, il est extrêmement important, pour assurer aussi bien la sécurité du véhicule que le fonctionnement correct des roulements, de suivre dans le détail le manuel d'atelier du véhicule concerné.

En raison des différences dans la fabrication des véhicules, les instructions suivantes n'ont qu'un caractère technique général et doivent être prises en compte par le mécanicien au cas par cas, pour s'assurer que les roulements sont montés correctement. A défaut de suivre ces instructions, la garantie de pièces ne s'applique plus.

Afin qu'un roulement fonctionne correctement, il est essentiel d'employer la procédure correcte lors du montage, d'utiliser des outils convenables et d'assurer en permanence la propreté. De préférence, le montage doit être exécuté dans un local dépoussiéré. Ne pas ouvrir l'emballage du roulement avant d'utiliser ce dernier et laisser le produit anti-rouille dans le roulement lors du montage.

**Remplacement du roulement à double rangées de billes à contact oblique (Hub Unit 1) de l'essieu arrière.**

**Démontage:**

1. Démontez la roue, le tambour de frein (1) et le demi-arbre de transmission (2). Suivre le manuel d'atelier!
2. Oter l'écrou (3) qui serre le roulement (4) sur la trompette. Attention, le filett de l'écrou est un pas à gauche ou un à pas à droite, vérifier le cas sur le manuel d'atelier.
3. Oter le moyeu (5) avec son roulement (4).
4. Désassembler l'entretoise (7), le roulement (4) et le joint d'étanchéité (6) du moyeu. Suivre les indications du manuel d'atelier.
5. Nettoyer soigneusement le moyeu et la trompette. Vérifier que les portées de roulement ne présentent aucune détérioration.

**Montage:**

1. Enfoncer à la presse le roulement neuf (4) dans le moyeu (5) avec l'aide de l'entretoise (7) et d'une douille adéquate. Vérifier que le roulement soit bien en appui contre l'épaulement du moyeu.
2. Enfoncer à la presse le joint d'étanchéité neuf (6) dans le moyeu coté intérieur véhicule. Lubrifier les lèvres du joint d'étanchéité.
3. Monter le moyeu assemblé sur la trompette.
4. Monter et serrer l'écrou au couple prescrit à l'aide d'une clef dynamométrique. Suivre le manuel d'atelier.
5. Insérer le demi-arbre de transmission (2) et monter le tambour de frein (1) et les autres composants de roue.

**Limitation de responsabilité**

Le roulement de roue est un élément de sécurité et il faut par conséquent suivre soigneusement les recommandations du constructeur du véhicule. Un montage ou un réglage incorrect peut être la cause de graves blessures corporelles.

Les informations, recommandations, spécifications et instructions de sécurité contenues dans le présent document sont basées sur l'expérience et le jugement des sociétés fabricantes de roulements. Elles ne peuvent inclure tous les cas. On peut trouver dans la version d'origine du manuel d'atelier du constructeur des instructions complètes de montage qu'il faut lire et comprendre.

D A CH

**Montageanweisungen für den Austausch von Radlagern für Lieferwagen**

Beim Einbau oder bei der Einstellung der Radlager ist es sowohl für die Sicherheit des Wagens als für die Funktion des Lagers von besonderer Bedeutung, daß die Anweisungen in dem Werkstatt-Handbuch des Wagens genauestens eingehalten werden.

Die folgenden Anweisungen sind, auf Grund der konstruktiven Abweichungen verschiedener Wagen, nur allgemein gehaltene technische Lagerinstruktionen und sind vom Monteur von Fall zu Fall zu beurteilen, so daß die Lager richtig eingebaut werden. Andernfalls gilt die Produktgarantie nicht!

Damit ein Lager richtig funktioniert ist es wesentlich, daß beim Einbau die richtige Methode und das richtige Werkzeug angewandt und Sauberkeit eingehalten wird. Der Einbau soll, wenn möglich, in einem sauberen Lokal vorgenommen werden. Die Lager sollen erst unmittelbar vor dem Einbau aus der Originalverpackung entnommen werden, und anhaftendes Korrosionsschutzmittel soll beim Einbau nicht entfernt werden.

**Austausch zweireihiges Schrägkugellager (Hub Unit 1) der Hinterachse.**

**Ausbau:**

1. Rad, Bremsstrommel (1) und Antriebsachse (2) ausbauen. Folge den Anweisungen in dem Werkstattshandbuch!
2. Die Sicherungsmutter (3), die das Lager (4) auf der Hinterachse sichert, ausbauen. Achtung! Die Mutter kan Rechts- oder Linksgewinde haben. Siehe Werkstattshandbuch.
3. Die Nabe (5) mit dem zühörenden Lager (4) ausbauen.
4. Abziehen der Distanzhülse (7), Lager (4) und Dichtung (6) von der Nabe. Folge den Anweisungen des Werkstattshandbuches.
5. Reinige Nabe und Lagersitze sorgfältig und kontrolliere, daß sowohl die Lagerstelle als auch die Lagersitze unbeschädigt sind.

**Einbau:**

1. Montiere neues Lager (4) in der Nabe (5) mit Hilfe der Distanzhülse (7). Geeignetes Werkzeug benutzen. Das Lager muss an dem Ansatz anliegen.
2. Die Dichtungslippe mit etwas Fett bestreichen und diese an der entgegengesetzten Seite der Nabe montieren.
3. Montiere die Nabe mit Lager, Distanzhülse und Dichtung auf der Hinterradachse.
4. Montiere Sicherungsmutter (3). Anziehen der Mutter nach vorgeschriebenem Moment. Anweisungen des Werkstattshandbuches folgen.
5. Die Antriebsachse (2) wird nun eingeführt und die Bremsstrommel (1) als auch die übrigen Radteile sollen abschließend montiert werden.

**Begrenzung der Haftpflicht**

Das Radlager ist ein Sicherheitsdetail und den Anweisungen des Wagenherstellers muß deshalb genauestens gefolgt werden. Falscher Einbau oder Justierung kann ernsthafte Personenschäden verursachen.

Die angegebenen Informationen, Empfehlungen, Beschreibungen und Sicherheitsanleitungen sind auf die Erfahrungen und Beurteilungen der Radlagerhersteller gegründet. Dies sind Informationen die nicht alle Umstände einschließen oder decken. Komplett Ein- und Ausbauanweisungen sind in Originalfassung in dem Werkstatt-Handbuch des Wagenherstellers enthalten, die gelesen und verstanden werden sollen.

Instrucción de montaje E

Istruzione di montaggio I CH

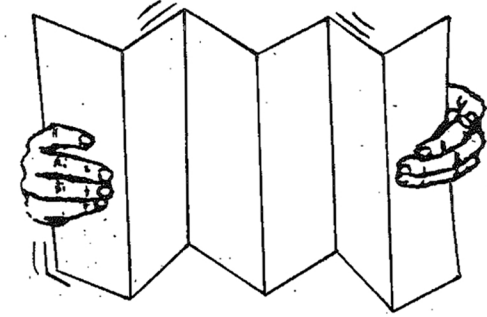
Mounting instruction GB IRL US AUS NZ

Instruction de montage F B CH

Montageanweisung D A CH

Monteringsinstruktion S

Asennusohjeet SF



Instrucción de montaje E

Istruzione di montaggio I CH

Mounting instruction GB IRL US AUS NZ

Instruction de montage F B CH

Montageanweisung D A CH

Monteringsinstruktion S

Asennusohjeet SF

**MI-24594**

I CH

**Istruzioni di montaggio per il cambio dei cuscinetti su mozzo ruote di autocarri leggeri.**

Nel montaggio o registrazione dei cuscinetti del mozzo è estremamente importante, per la sicurezza del veicolo e per il funzionamento dei cuscinetti, che si segua nel particolare il manuale d'officina per il veicolo in questione.

A motivo delle differenze di costruzione dei diversi veicoli, le seguenti istruzioni sono solamente di natura tecnica di tipo generale e devono essere valutate dal meccanico da caso a caso, per assicurare che i cuscinetti siano montati correttamente. Altrimenti la garanzia sul prodotto non è valida.

Affinchè un cuscinetto possa funzionare bene, è essenziale che nel montaggio si impieghi il metodo corretto, che si utilizzino gli attrezzi adatti e che si osservino norme di pulizia. Il montaggio preferibilmente dovrà essere eseguito in un ambiente pulito. Non si apra l'imbollo del cuscinetto fino a che si debba utilizzare il cuscinetto stesso e si lasci il composto anti-ruggine sul cuscinetto, al montaggio.

**Cambio di cuscinetto obliquo a 2 corone di sfere (Unità mozzo prima generazione) montato su asse posteriore.**

**Smontaggio:**

1. Smontare la ruota, il tamburo del freno (1) e il semiassi (2). Seguire il manuale di officina.
2. Svitare il dado (3) che blocca il cuscinetto (4) sull'asse posteriore. Attenzione: il dado puo avere filetto destro o sinistro. Vedi il manuale d'officina.
3. Togliere il mozzo (5) con il cuscinetto (4) dall'asse posteriore.
4. Smontare il distanziale (7), il cuscinetto (4) e l'anello di tenuta (6) dal mozzo. Seguire il manuale d'officina.
5. Pulire accuratamente il mozzo e la zona sopportata dell'albero. Controllare che le sedi del cuscinetto non siano danneggiate.

**Montaggio:**

1. Inserire il nuovo cuscinetto (4) nel mozzo (5) con l'aiuto del distanziale (7) e di un adatto attrezzo. Controllare che il cuscinetto si impegna contro l'apposito spallamento.
2. Spalmare grasso sul labbro del nuovo anello di tenuta (6) e montarlo nel lato opposto del mozzo (5).
3. Montare il mozzo con cuscinetto, distanziale e anello di tenuta sull'asse posteriore.
4. Montare il dado (7) e serrarlo al momento di serraggio prescritto. Seguire il manuale d'officina.
5. Inserire il semiassi (2) nell'asse posteriore e montare il tamburo (1) e la ruota.

**Limitazione di responsabilità**

I cuscinetti della ruota sono particolari importanti dal punto di vista della sicurezza e si devono quindi seguire accuratamente le raccomandazioni del costruttore del veicolo. Un montaggio o una registrazione scorretti possono provocare seri danni fisici.

Le informazioni, le raccomandazioni, le specifiche e le istruzioni di sicurezza qui date sono basate sull'esperienza e il giudizio dei fabbricanti dei cuscinetti per auto. Queste informazioni non comprendono o non coprono tutte le circostanze. Complete istruzioni di montaggio si possono trovare nella versione originaria del manuale di officina del costruttore del veicolo, che dovrà essere letto e compreso.

E

**Instrucciones de montaje para cambio de rodamientos de cubo de rueda en camiones ligeros.**

En el montaje o ajuste de rodamientos de cubo de rueda es extremadamente importante para la seguridad del vehículo así como para la operación de los rodamientos que se siga en detalle el manual de taller para el vehículo en cuestión.

Debido a diferencias en la construcción de los vehículos, las instrucciones siguientes son solamente de naturaleza técnica de rodamientos en general y deben considerarse por el mecánico caso por caso para determinar que los rodamientos se montan correctamente. En otro caso la garantía de producto no es válida.

Al objeto de permitir a un rodamiento operar bien, es esencial que en el montaje se use el método correcto, que se usen herramientas apropiadas y que se observe limpieza. El montaje debe realizarse preferentemente en un lugar limpio. No abrir el embalaje del rodamiento hasta que se vaya a usar el rodamiento y dejar que el compuesto anticorrosivo permanezca en el rodamiento en el montaje.

**Cambio de rodamiento de bolas con contacto angular, 2 hileras (Unidad cubos 1 gen.) en eje trasero.**

**Desmontaje:**

1. Se desmontan rueda, tambor de freno (1) y semieje (2). Seguir el manual de taller.
2. Quitar la tuerca (3) que fija el rodamiento (4) en el eje trasero. Atención: la tuerca se puede enroscar hacia la derecha o hacia la izquierda. Consultar el manual de taller.
3. Quitar el cubo (5) con su rodamiento (4).
4. Extraer el distanciadador (7), el rodamiento (4) y el retén (6) del cubo. Seguir el manual de taller.
5. Limpiar cubo y mangueta cuidadosamente. Comprobar que los asientos en eje y alojamiento están libres de daños.

**Montaje:**

1. Montar el nuevo rodamiento (4) en el cubo (5) con ayuda del distanciadador (7) y una herramienta apropiada. Comprobar que el rodamiento se aplique contra el resalte adecuado.
2. Montar el nuevo retén de aceite (6) en el lado opuesto del cubo (5). Lubricar ligeramente los labios del retén.
3. Montar el cubo con el rodamiento, distanciadador y retén en el eje trasero.
4. Montar la tuerca (3) y apretar hasta el momento prescrito. Consultar el manual de taller.
5. Se inserta el semi eje (2) y se montan el tambor de freno (1) y los otros componentes de la rueda.

**Limitación de responsabilidad**

El rodamiento de rueda es un detalle de seguridad y por tanto deben seguirse cuidadosamente las recomendaciones del fabricante del coche. Montaje o ajuste incorrectos pueden provocar importantes daños corporales.

La información, recomendaciones, especificaciones y las instrucciones de seguridad aquí contenidas están basadas en la experiencia y juicio de las compañías fabricantes de rodamientos de ruedas. Es esta información que no incluye o cubre todas las circunstancias. Instrucciones de montaje completas se pueden hallar en la versión original del manual de taller del fabricante del coche, que debe ser leído y comprendido.

S

**Monteringsinstruktion för hjullagerbyte i lätta lastbilar**

Vid montering eller justering av hjullager är det för såväl fordonets säkerhet som lagrens funktion symnerligen viktigt att respektive fordonets verkstadshandbok följs i detalj.

Följande anvisningar är på grund av olikheter i bilarnas konstruktion endast allmänt lagertechniskt hållna och måste av monteren bedömas från fall till fall så att lagren kommer att monteras rätt. I annat fall gäller ej produktgaranti!

För att ett lager skall fungera bra är det väsentligt att man vid monteringen använder rätt metod och rätt verktyg samt iakttar renlighet. Monteringsarbetet bör om möjligt utföras i en ren lokal. Öppna inte lagerförpackningen förrän lagret skall användas och låt rostskyddsmedlet vara kvar i lagret vid monteringen.

**Byte av tvåradigt vinkelkontaktkullager (Hub Unit 1) i bakaxel.**

**Demontering:**

1. Hjul, bromstrumma (1) och drivaxel (2) demonteras. Följ verkstadshandboken!
2. Avlägsna muttern (3) som låser lagret (4) på bakaxeln. OBS. muttern kan vara höger- eller vänstergängad, se verkstadshandboken.
3. Ta bort navet (5) med tillhörande lager (4) från bakaxeln.
4. Driv ut distanshylsan (7), lagret (4) och tätningen (6) från navet. Följ verkstadshandboken.
5. Rengör navet och lagersäten noga. Kontrollera att såväl lagerläget som lagersäten är oskadade.

**Montering:**

1. Montera det nya lagret (4) i navet (5) med hjälp av distanshylsan (7). Använd lämpligt verktyg. Se till att lagret pressas in mot ansatsen.
2. Stryk litet fett på den nya tätningens läppar och montera den i navets motsatta sida.
3. Montera navet med lager, distanshylsa och tätning på bakaxeln.
4. Lås muttern (3) monterat och dras till föreskrivet moment. Följ verkstadshandboken.
5. Driv axeln (2) förs in och bromstrumman (1) och övriga hjuldetaljer monterar.

**Begränsning av ansvar**

Hjullagret är en säkerhetsdetalj, och bitillverkarens instruktioner måste därför nog följas. Felaktigt montering eller justering kan orsaka allvariga personskador.

Informationen, rekommendationerna, beskrivningarna och säkerhetsinstruktionerna givna häröver är baserade på de hjullager tillverkande företagens erfarenheter och ömdömen. Detta är information som inte inkluderar eller täcker alla omständigheter. Kompletta monteringsinstruktioner finns i originalversionen av bitillverkarens verkstadshandbok, som skall läsas och förstås.

SF

**Kevytkuorma-auton pyörien laakerinvaihdon asennusohjeet**

Asennettaessa tai säädettäessä pyörien laakereita on sekä ajoneuvon turvallisuuden että laakerien kestoajan kannalta tärkeää, että valmistajan käsikirjassa annettuja ohjeita noudatetaan tarkoin.

Seuraavassa annettuja ohjeita on, ajoneuvojen erilaisuudesta johtuen, pidettävä ainoastaan laakeritekniik素stä pätevänä, joten asentajan tulee tapauksesta toiseen soveltaa niitä niin, että laakerit asennetaan oikeaoppisesti. Muussa tapauksessa tuotteelle annettu takuu ei ole voimassa.

Jotta laakeri toimisi moitteettomasti, on tärkeää, että asennuksessa noudatetaan oikeaa menetelmää sekä puhtautta ja käytetään tarkoitukseen sopivia työkaluja. Jos mahdollista, asennustyö on tehtävä puhtaissa työtiloissa. Paikasta ei pidä avata ennen kuin laakeria tarvitaan ja ruosteestorasovan on annettava olla laakerissa asennuksen aikana.

**Kaksirivinen viistokuuallaakeri (Hub Unit 1) vaihto taka-akselille.**

**Irrutus:**

1. Pyörä, jarrurumpu (1) ja vetoakseli. (2) Irrotetaan. Seuraa korjaamokäsikirjan ohjeita!
2. Poista laakeria (4) taka-akselille lukitseva mutteri (3). Huomio: mutteri on joko oikea tai vasen kierteinen, tarkista korjaamokäsikirjan ohjeista.
3. Poista napa (5) ja siihen kuuluva laakeri (4).
4. Irrota holkki (7), laakeri ja tiivistin (6) navasta. Seuraa korjaamokäsikirjan ohjeita.
5. Puhdista napa ja laakerinsijat huolellisesti. Tarkista, että laakerinsijat eivät ole vahingoittuneet.

**Asennus:**

1. Uusi laakeri (4) painetaan napaan (5) holkki (7) ja sopivan työkalun avulla. Tarkista että laakeri asetuu kiinni olakkeeseen.
2. Asenna uusi öljytivist (6) navan (5) vastakkaiselle puolelle ja voitele tiivistinhuulit.
3. Asenna napa laakereineen, holkkeineen ja tiivisteineen paikalleen taka-akselille.
4. Asenna lukitusmutteri (3) ja kiristä määrittäytty momenttiin. Seuraa korjaamokäsikirjan ohjeita.
5. Asenna vetoakseli (2) ja jarrurumpu (1) ja muut pyörän komponentit. muut osat asennetaan.

**Rajallinen vastuu**

Pyöränlaakeri on varmuuselin ja siksi autonvalmistajan ohjeita on noudatettava tarkoin. Pyöreellinen asennus tai säätö saattaa johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

Yllä annettut tiedot, suositukset, selosteet ja varmuusohjeet perustuvat pyöränlaakerit valmistavien yritysten kokemuksiin ja harkintaan.

Tämä informaatio ei sisällä tai kata kaikkia olosuhteita. Täydelliset ohjeet ovat autonvalmistajan ohjekirjan alkuperäiskappaleessa, joka on luettava ja ymmärrettävä.

